

## PANORAMA NACIONAL: Georgia y el petróleo

En los próximos dos años entrarán en operación dos conductos para transportar petróleo y gas desde la cuenca del Caspio, en Azerbaiyán, hasta Turquía y el Mediterráneo, pasando a través de Georgia. ¿Qué significará esto para el país? Los ingresos aumentarán gracias a los derechos por tránsito de gas y crudo, pero, ¿a cuánto ascenderán? y ¿se justifica la creación de un fondo especial para los recursos naturales? Estas interrogantes son tema de un estudio del FMI.



Rita Ouel/APF

222

## PANORAMA NACIONAL: Mauricio se debe adaptar

En los últimos 25 años, Mauricio ha resistido la tendencia al descenso del crecimiento, desarrollado una economía pujante y casi triplicado el ingreso per cápita; pero en los últimos años la pérdida de acuerdos de comercio preferenciales ha afectado a dos importantes fuentes de ingresos y empleo (azúcar y textiles). Ahora, esta economía tendrá que incrementar su productividad, crear nichos de mercado y seguir diversificándose para mantener el éxito económico.



Petri/Colorise/ZUMA Press

224

## POLÍTICAS: Mejorar la función de supervisión

La supervisión —el continuo diálogo del FMI con sus países miembros sobre política económica— constituye el núcleo de los programas de estabilidad del sistema monetario internacional y de prevención de crisis del FMI. En su examen bienal de 2004, el Directorio Ejecutivo del FMI definió seis áreas prioritarias para reforzar la eficacia, entre ellas enfocar mejor la supervisión y prestar más atención a los asuntos cambiarios. Lynn Aylward (Departamento de Elaboración y Examen de Políticas) examina los avances hasta el momento.



Massoud Eltemadi/FMI

228

## FORO: Por qué es importante medir la gobernabilidad

Es innegable que la gobernabilidad está de moda. Cada vez más, los donantes e inversionistas basan sus decisiones de ayuda e inversión en percepciones de la calidad del gobierno. ¿Esto se justifica? ¿Existe un vínculo comprobado entre el buen gobierno y el crecimiento? ¿Puede medirse el primero de forma que resulte valiosa? Aart Kraay, uno de los creadores de la base de datos del Banco Mundial sobre gobernabilidad, respondió a estas y otras preguntas en un reciente seminario del Instituto del FMI.

230

### EN ESTE NÚMERO

218 Calendario

218 Indicadores

219 Actualidad

*Belarús*

*Egipto*

*Samoa*

*Las Bahamas*

221 Préstamos del FMI

*Alivio de la deuda de los PPME*

222 Panorama nacional

*Georgia*

*Mauricio*

*Tanzanía*

228 Políticas

*Supervisión*

230 Foro

*Gobernabilidad*

*América Central*

# Calendario

## AGOSTO

4-5 El Director Gerente del FMI, Rodrigo de Rato, visita Ucrania

22-26 Seminario del Instituto Regional de Capacitación del FMI en Singapur, "Creditor Rights in Emerging Economies", Singapur

24-2 de septiembre Reunión Ministerial del APEC sobre las PYMES, Daegu, República de Corea

## SEPTIEMBRE

6-7 Seminario de alto nivel del FMI, "Financial Stability—Central Banking and Supervisory Challenges", Washington

6-9 Reunión de ministros de Hacienda del APEC, Jeju, República de Corea

8 Foro económico del FMI, "IMF Conditionality: Good, Bad, or Ugly?", Washington

14-16 Sesión plenaria de alto nivel para examinar los avances en los compromisos de la Declaración del Milenio, Asamblea General de la ONU, Nueva York

19-23 Seminario del FMI para parlamentarios de Bosnia y Herzegovina, Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia y Serbia y Montenegro, Instituto Multilateral de Viena, Viena, Austria

22-23 Foro mundial sobre tratados tributarios y precios de transferencia, Centro de política y administración tributaria de la OCDE, París

24-25 Reuniones Anuales del FMI y el Banco Mundial, Washington

26-30 Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica, Viena, Austria

27-30 Reunión del Grupo de Trabajo para la Armonización de las Prácticas Contables del Sector Público, FMI, Washington

## OCTUBRE

19 Foro del Libro, FMI, Pietra Rivoli, *Travels of a T-Shirt in the Global Economy: An Economist Examines the Markets, Power, and Politics of World Trade*, Washington

## NOVIEMBRE

3-4 Sexta Conferencia Anual de Estudios Jacques Polak del FMI, Washington

4-5 Cuarta Cumbre de las Américas, Mar del Plata, Argentina

16-18 Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, Túnez, Túnez

27-29 Foro Económico Mundial, Cumbre Económica sobre India, Nueva Delhi, India

## DICIEMBRE

13-18 Sexta Conferencia Ministerial de la OMC, RAE de Hong Kong

### Directorio Ejecutivo del FMI

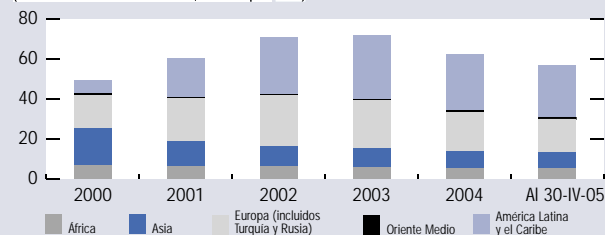
Véase una lista actualizada de las reuniones del Directorio Ejecutivo en [www.imf.org/external/np/sec/bc/eng/index.asp](http://www.imf.org/external/np/sec/bc/eng/index.asp).

# Indicadores

## Datos financieros del FMI

### Crédito total del FMI y préstamos pendientes de reembolso, por región

(Miles de millones de DEG, fin del período)



### Recursos del FMI disponibles

(Capacidad de compromiso futura, a un año; miles de millones de DEG)



### Nota sobre los derechos especiales de giro del FMI

Los derechos especiales de giro o DEG son un activo de reserva internacional creado por el FMI en 1969 para complementar las reservas oficiales de los países miembros.

### Principales monedas, tipos de cambio frente al DEG

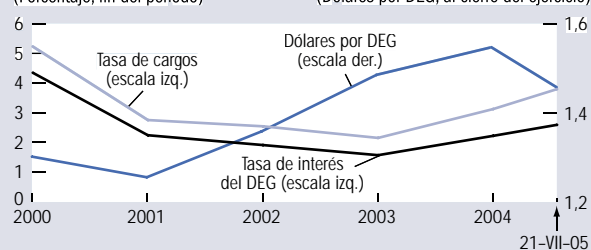
(Fin del período)

	Julio de 2005	Un año atrás
Euro	1,205	1,207
Yen japonés	162,890	161,329
Libra esterlina	0,832	0,797
Dólar de EE.UU.	1,445	1,468

### Tasas relacionadas

Tasa de interés del DEG, tasa de cargos de los préstamos no concesionarios del FMI pendientes de reembolso y dólares por DEG

(Porcentaje, fin del período) (Dólares por DEG, al cierre del ejercicio)



Los DEG se asignan a los países en proporción a su cuota en el FMI. Los DEG también sirven como unidad de cuenta para el FMI y otros organismos internacionales. Su valor se basa en una cesta de monedas internacionales principales.

## Belarús: Reformas de mercado y políticas para mantener el crecimiento

Según el examen económico anual del FMI, en 2004 Belarús logró un fuerte crecimiento económico impulsado por las condiciones externas y las políticas dirigidas a aumentar los ingresos y el crédito. La inflación se redujo a la mitad en 2004 y disminuyó hasta el 11% en abril de 2005, gracias a un presupuesto equilibrado, un tipo de cambio estable y la remonetización favorecida por la creciente confianza en los bancos y la moneda nacional. El banco central abandonó el financiamiento inflacionario del presupuesto y prosiguió con la consolidación fiscal. Las reservas internacionales aumentaron, la deuda pública es baja y el aumento del déficit en cuenta corriente de finales de 2004 se redujo en gran parte en 2005.

En cambio, las reformas estructurales de mercado se han estancado y el clima empresarial no es favorable a la inversión privada, incluida la extranjera. La privatización se ha paralizado y la participación del sector privado en el PIB permanece baja (cerca del 25%). La actual situación económica conllevará un probable crecimiento en 2005, si bien la falta de reformas estructurales y el abandono paulatino de actividades cuasifiscales —en particular los aumentos salariales decididos por la administración y los préstamos dirigidos (lo que ha agravado los problemas de liquidez de los principales bancos, que han sido recapitalizados con fondos públicos)— abren perspectivas inciertas a largo plazo.

El Directorio Ejecutivo del FMI aplaudió el fuerte crecimiento, el descenso de la inflación y la mejora de los indicadores de pobreza. Sin embargo, señaló que las ventajas que ofrecen los pre-

cios de la energía importada de Rusia probablemente desaparecerán. Por ello, instó a las autoridades a aprovechar el clima externo propicio y la situación económica para ajustar sus políticas macroeconómicas y realizar amplias reformas que faciliten un crecimiento sostenido liderado por el sector privado. Destacó la necesidad de acelerar la consolidación de las actividades cuasifiscales en el presupuesto y reducir su volumen para mantener el equilibrio presupuestario. Aunque el tipo de cambio nominal ha desempeñado un papel estabilizador desde principios de 2004, el Directorio considera necesario mantener la flexibilidad del tipo de cambio para evitar una apreciación real excesiva y absorber las crisis externas. Además, el banco central deberá fijarse como principal objetivo la reducción de la inflación (lo que implica plena autonomía operativa) y seguir aumentando las reservas externas. ■

República de Belarús	2001	2002	2003	2004
	(Variación porcentual anual <sup>1</sup> )			
PIB real	4,7	5,0	7,0	11,0
IPC (fin del ejercicio)	46,1	34,8	25,4	14,4
Salario medio mensual real (1996=100)	213,9	231,9	238,7	279,0
Reservas internacionales brutas (meses de importaciones de bienes y servicios)	0,5	0,6	0,5	0,6
Deuda a mediano y largo plazo (porcentaje del PIB)	9,2	9,8	8,1	5,9
Deuda a corto plazo (porcentaje del PIB)	10,4	11,0	10,8	12,8
Tipo de cambio (rublos por dólar de EE.UU. <sup>2</sup> )	1.383,0	1.784,0	2.052,0	2.160,0

<sup>1</sup>A menos que se indique otra cosa.

<sup>2</sup>Promedio del ejercicio.

Fuentes: Autoridades de Belarús y estimaciones del personal técnico del FMI.

## Las políticas de Egipto se orientan hacia reformas para hacer frente a los principales retos

En 2004 las políticas económicas de Egipto cambiaron bruscamente de dirección tras el nombramiento del gabinete reformista, dirigido por el Primer Ministro Ahmed Nazif, que introdujo reformas comerciales, cambiarias y de política fiscal. Asimismo, anunció sus planes para reestructurar el sector financiero y privatizar la mayoría de las empresas públicas, al tiempo que modernizaba la contabilidad fiscal y reforzaba la política monetaria.

Al término del examen anual de la economía en mayo de 2005, el Directorio Ejecutivo del FMI felicitó a las autoridades

Egipto	2001	2002	2003	2004 <sup>1</sup>
	(Variación porcentual anual)			
PIB real	3,2	3,1	4,1	4,8
Inflación de los precios al consumidor (fin del ejercicio)	2,7	4,0	11,7	9,0
	(Miles de millones de dólares de EE.UU.)			
Exportaciones de bienes y servicios	15,8	18,0	22,9	28,9
Total de exportaciones de petróleo y gas	2,4	3,2	3,9	5,7
	(Porcentaje del PIB)			
Balanza corriente	0,7	2,4	4,4	4,5
Saldo del gobierno general	-2,5	-2,4	-2,5	-3,1
Necesidad de financiamiento del gobierno general	7,9	7,1	6,6	7,1
Deuda pública neta	61,9	65,9	65,7	63,7

<sup>1</sup>El ejercicio fiscal de Egipto termina el 30 de junio. Las cifras para 2004/05 son estimaciones del personal técnico del FMI.

Fuentes: Autoridades de Egipto y estimaciones del personal técnico del FMI.

por el cambio de dirección de sus políticas económicas y los avances logrados. El crecimiento económico se aceleró en 2004, y el PIB real aumentó un 4,8% en el primer semestre del ejercicio 2004/05 (julio a diciembre de 2004) respecto al mismo período del año anterior. El crecimiento se vio impulsado por una fuerte demanda externa y por una recuperación moderada del consumo y de la confianza de los inversionistas. El superávit en cuenta corriente alcanzó el 4,4% del PIB en el ejercicio que termina el 30 de junio de 2004, y se prevé que será ligeramente más alto en el ejercicio 2004/05. Es probable que las condiciones externas sigan siendo favorables y que el repunte se consolide durante el ejercicio 2005/06.

Sin embargo, el Directorio señaló que la transformación de Egipto en una economía dinámica impulsada por el sector privado se enfrenta a grandes retos. El crecimiento del producto no es suficiente para absorber el crecimiento de la fuerza laboral, y el empréstito y la deuda públicos continúan siendo elevados. El Directorio animó a las autoridades a mantener el ritmo de las reformas en el ámbito financiero, comercial y de las privatizaciones, así como a consolidar las finanzas públicas y reforzar el marco monetario a fin de elevar la inversión privada y el crecimiento del producto. ■

## Samoa avanzó más que otros países, pero se deben consolidar los logros

Según el reciente examen económico del FMI, Samoa se convirtió en una de las economías mejor administradas del Pacífico en la década pasada. El crecimiento fue sólido, la inflación baja, y mejoraron las finanzas públicas y las reservas internacionales, superando a los países comparadores dentro y fuera de la región. Asimismo, Samoa avanzó hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Parte de su éxito se debe a la estabilidad política, el proceso de consulta con los grupos interesados y los esfuerzos para lograr un amplio consenso sobre las reformas. No obstante, los resultados han sido inferiores en los últimos años, la base de exportación permanece reducida y la economía sigue siendo vulnerable a las crisis externas. Para consolidar los logros y elevar las perspectivas de crecimiento a largo plazo se requieren profundas reformas.

El Directorio Ejecutivo del FMI felicitó a las autoridades por su gestión macroeconómica y sus esfuerzos constantes para reformar la función pública, liberalizar el sector de las telecomunicaciones, así como para fortalecer la supervisión bancaria y su marco para luchar contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo. Asimismo, celebró la recuperación del crecimiento, el descenso de la inflación tras un aumento importante en 2004 debido, en gran parte, al impacto del ciclón Heta en los precios de los alimentos, y la intención de las autoridades de ajustar su polí-

tica monetaria ante las presiones sobre la balanza de pagos que podría provocar el gran déficit presupuestario en 2005/06.

El Directorio señaló que las perspectivas económicas a mediano plazo siguen siendo favorables, siempre que se mantenga la estabilidad macroeconómica y el desarrollo del sector privado, sobre todo mediante profundas reformas de las empresas públicas y la reforma agraria. Se necesitará disciplina fiscal para seguir reduciendo la deuda pública e incrementando la flexibilidad de Samoa para responder a las crisis externas. El Directorio animó a las autoridades a reforzar la administración fiscal, racionalizar mejor el gasto y reorientarlo hacia la educación, la atención de la salud y la infraestructura. ■

Samoa	2001/02	2002/03	2003/04	Proyecciones	
				2004/05	2005/06
	(Variación porcentual en 12 meses)				
PIB real	4,4	1,8	3,5	3,0	3,0
Variación del IPC (fin del ejercicio)	9,8	1,6	17,2	-2,9	2,0
	(Porcentaje del PIB)				
Presupuesto del gobierno central, saldo global	-2,1	-0,6	-0,9	-0,9	-4,0 <sup>1</sup>
	(Meses del total de importaciones del año siguiente)				
Reservas oficiales	4,2	3,4	3,6	3,9	4,0

<sup>1</sup>Basado en el presupuesto de 2005/06.

Fuentes: Autoridades de Samoa y estimaciones del personal técnico del FMI.

## El ajuste fiscal ayudaría a Las Bahamas a materializar su potencial económico

Tras dos años de bajo nivel de crecimiento a raíz de la caída del turismo, la economía de Las Bahamas repuntó en 2003-04. Según el examen económico del FMI, la balanza de pagos del país mejoró acusadamente en 2004 y las reservas internacionales netas aumentaron considerablemente. El creciente déficit comercial, causado principalmente por el aumento de la factura petrolera, fue contrarrestado por un aumento de los ingresos por turismo y flujos correspondientes a reaseguros tras dos huracanes. La reactivación también generó un descenso del desempleo en 2004, hasta poco más del 10%.

Un nivel bajo de inflación, un sistema bancario sólido y políticas fiscales generalmente prudentes han facilitado el crecimiento impulsado por el sector privado y apoyado unas perspectivas a mediano plazo en gran medida favorables, pero subsisten retos. El déficit público aumentó acusadamente durante la desaceleración de 2001-02

Las Bahamas	2001	2002	2003	Prov. 2004	Proy. 2005
	(Variación porcentual en 12 meses)				
PIB real	0,8	1,4	1,9	3,0	3,5
Índice de precios al consumidor (promedio anual)	2,0	2,2	3,0	0,9	1,8
	(Porcentaje del PIB a precios del mercado, salvo indicación contraria)				
Saldo global del gobierno central <sup>1</sup>	-0,4	-3,2	-3,4	-3,2	-2,6
Deuda del gobierno central (30 de junio)	30,8	32,4	34,4	36,0	37,0
Reservas internacionales netas	312	373	484	668	642

<sup>1</sup>Corresponde al año fiscal que cierra el 30 de junio.

Fuentes: Banco Central de las Bahamas; Departamento de Estadística, Ministerio de Turismo y Ministerio de Hacienda de Las Bahamas; y estimaciones y proyecciones del personal técnico del FMI.

y se mantuvo por encima de 3% del PIB en el ejercicio fiscal 2003/04 y por encima de la meta de las autoridades de 2½% del PIB para 2003/04. Si bien se comprimieron las erogaciones corrientes por bienes y servicios no salariales y gastos de capital, los ingresos tributarios se mantuvieron deprimidos, y los salarios del sector público siguieron aumentando. Se estima que el déficit público de 2004/05 cayó al 2½% del PIB, pero la razón deuda/PIB siguió aumentando, a casi el 37%.

El Directorio Ejecutivo señaló la necesidad de una postura fiscal más sólida para orientar la razón deuda/PIB hacia el descenso y celebró la intención de las autoridades de reducir la razón deuda/PIB del gobierno al 30% a mediano plazo. Para ese fin, una reforma tributaria integral —que comprenda la creación de un impuesto al valor agregado o un impuesto a las ventas y una reducción de los aranceles de importación— ayudaría a sostener los ingresos y reducir la vulnerabilidad ante las perturbaciones externas, y facilitaría el posible ingreso a la OMC. Por el lado del gasto, el Directorio subrayó la importancia de frenar los aumentos de salarios del sector público a fin de mantener la competitividad internacional, sobre todo en la industria del turismo, y añadió que el fortalecimiento fiscal debe apoyarse en medidas estructurales e inversión privada en infraestructura, que a su vez ayudarían a diversificar la economía. ■

Véanse más detalles en las notas de información al público No. 05/81 (Belarús), No. 05/72 (Egipto), No. 05/86 (Las Bahamas) y No. 05/80 (Samoa) en [www.imf.org](http://www.imf.org).

## Alivio de la deuda de los PPME (situación al 21 de julio de 2005)

País miembro	Punto de decisión	Punto de culminación	Monto aprobado	Monto desembolsado <sup>1</sup>
(Millones de DEG)				
<b>Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME)</b>				
<b>En virtud de la Iniciativa original de 1996</b>				
Bolivia	Septiembre de 1997	Septiembre de 1998	21,2	21,2
Burkina Faso	Septiembre de 1997	Julio de 2000	16,3	16,3
Côte d'Ivoire	Marzo de 1998	—	16,7 <sup>2</sup>	—
Guyana	Diciembre de 1997	Mayo de 1999	25,6	25,6
Malí	Septiembre de 1998	Septiembre de 2000	10,8	10,8
Mozambique	Abril de 1998	Junio de 1999	93,2	93,2
Uganda	Abril de 1997	Abril de 1998	51,5	51,5
<b>Total PPME original</b>			<b>235,3</b>	<b>218,6</b>
<b>En virtud de la Iniciativa reforzada para los PPME de 1999</b>				
Benin	Julio de 2000	Marzo de 2003	18,4	20,1
Bolivia	Febrero de 2000	Junio de 2001	41,1	44,2
Burkina Faso	Julio de 2000	Abril de 2002	27,7	29,7
Camerún	Octubre de 2000	Flotante	28,5	5,5
Chad	Mayo de 2001	Flotante	14,3	8,6
Congo, República Democrática del	Julio de 2003	Flotante	228,3 <sup>3</sup>	2,3
Etiopía	Noviembre de 2001	Abril de 2004	45,1	46,7
Gambia	Diciembre de 2000	Flotante	1,8	0,1
Ghana	Febrero de 2002	Julio de 2004	90,1	94,3
Guinea	Diciembre de 2000	Flotante	24,2	5,2
Guinea-Bissau	Diciembre de 2000	Flotante	9,2	0,5
Guyana	Noviembre de 2000	Diciembre de 2003	31,1	34,0
Honduras	Junio de 2000	Abril de 2005	22,7	26,4
Madagascar	Diciembre de 2000	Octubre de 2004	14,7	16,4
Malawi	Diciembre de 2000	Flotante	23,1	6,9
Malí	Septiembre de 2000	Marzo de 2003	34,7	38,5
Mauritania	Febrero de 2000	Junio de 2002	34,8	38,4
Mozambique	Abril de 2000	Septiembre de 2001	13,7	14,8
Nicaragua	Diciembre de 2000	Enero de 2004	63,5	71,2
Niger	Diciembre de 2000	Abril de 2004	31,2	34,0
Rwanda	Diciembre de 2000	Abril de 2005	33,8 <sup>4</sup>	37,5
Santo Tomé y Príncipe	Diciembre de 2000	Flotante	—	—
Senegal	Junio de 2000	Abril de 2004	33,8	38,4
Sierra Leona	Marzo de 2002	Flotante	98,5	66,0
Tanzania	Abril de 2000	Noviembre de 2001	89,0	96,4
Uganda	Febrero de 2000	Mayo de 2000	68,1	70,2
Zambia	Diciembre de 2000	Abril de 2005	468,8	508,3
<b>Total PPME reforzado</b>			<b>1.590,3</b>	<b>1.354,4</b>
<b>Total combinado</b>			<b>1.825,5</b>	<b>1.573,0</b>

### Definiciones

*Punto de decisión:* Punto en el que el FMI decide habilitar a un país miembro para recibir asistencia en virtud de la Iniciativa para los PPME (normalmente al cabo de un período inicial de ejecución de tres años) y el monto de la asistencia aprobada.

*Punto de culminación:* Punto en el que el país recibe la mayor parte de la asistencia en el marco de la Iniciativa para los PPME, sin más condiciones de política. En virtud de la Iniciativa reforzada para los PPME, el punto de culminación guarda relación con la ejecución de reformas estructurales fundamentales previamente acordadas (es decir, un punto de culminación flotante).

<sup>1</sup>Incluye intereses por montos comprometidos en virtud de la Iniciativa reforzada para los PPME.

<sup>2</sup>Equivalente al monto comprometido de US\$22,5 millones a los tipos de cambio del punto de decisión (17 de marzo de 1998).

<sup>3</sup>El monto comprometido equivale al saldo restante del total de asistencia del FMI en virtud de la Iniciativa PPME por valor de DEG 337,9 millones, una vez deducidos DEG 109,6 millones que representan el elemento concesionario relacionado con el desembolso de un préstamo en virtud del servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza tras la eliminación de los atrasos de la República Democrática del Congo frente al FMI el 12 de junio de 2002.

<sup>4</sup>No incluye el compromiso adicional de asistencia PPME reforzada por valor de DEG 12,98 millones sujeta a la recepción de seguridades de financiamiento satisfactorias de otros acreedores.

Datos: FMI, Departamento Financiero.



## Petróleo y gas: Una vía de recaudación para Georgia

En los próximos años, Georgia, situada entre el Mar Negro al oeste y el Caspio al este, se convertirá en un importante punto de tránsito para las exportaciones de petróleo y gas natural de su vecino, Azerbaiyán, y del Caspio a Europa. Los dos nuevos oleoductos en construcción supondrán una fuente de ingresos en concepto de tránsito. ¿Qué beneficio obtendrá Georgia de ellos? Andreas Billmeier, Jonathan Dunn y Bert van Selm, del Departamento de Oriente Medio y Asia Central y el Departamento de Asia y el Pacífico, del FMI, presentan algunas proyecciones y proponen políticas para utilizar eficazmente estos ingresos.

Actualmente, Azerbaiyán utiliza dos oleoductos para exportar su crudo (véase el mapa). Uno de ellos pasa por la costa georgiana del Mar Negro y otro al norte, a través de Rusia. La ruta occidental es la ruta preferida para llevar el crudo azerí a los mercados mundiales, por ser mucho más corta y ofrecer costos de transporte mucho más baratos. Además, el crudo ligero azerí que utiliza el oleoducto ruso pierde valor al mezclarse con el crudo siberiano.

Sin embargo, ambas rutas presentan un inconveniente común: al utilizar puertos del Mar Negro, tienen que pasar por los frecuentados estrechos turcos para llegar al Mediterráneo. El rápido aumento de las exportaciones petroleras de la antigua Unión Soviética ha incrementado los problemas de tráfico en el Bósforo y los Dardanelos, por lo que los gobiernos y las empresas petroleras con intereses en Azerbaiyán han decidido construir un nuevo oleoducto para transportar el crudo azerí directamente al Mediterráneo. En 1995, dos consorcios presididos por British Petroleum comenzaron la construcción de este oleoducto, junto con un gasoducto entre Azerbaiyán y Turquía vía Georgia.

**El Oleoducto Bakú-Tbilisi-Ceyhan (BTC)**, que entrará en funcionamiento a finales de 2005, atraviesa 1.760 km de terrenos remotos y accidentados, y tiene capacidad para transportar hasta un millón de barriles de crudo diarios desde una serie de pozos situados en el Mar Caspio, conocidos como campo de crudo Azeri-Chirag-Gunashli (ACG).

**El Gasoducto del Cáucaso Meridional (SCP, por sus siglas en inglés)**, que entrará en servicio a finales de 2007, transportará gas del campo de Shah Deniz (uno de los mayores del mundo, situado frente a la costa azerí) a Azerbaiyán, Georgia, Turquía y otros países. Seguirá la misma ruta que el oleoducto BTC por Azerbaiyán y Georgia, hasta Turquía, donde se conectará con la red turca de distribución de gas. Podrá transportar 7.000 millones de m<sup>3</sup> de gas cada año a lo largo de 690 km y tendrá la posibilidad de doblar esta capacidad en el futuro.



Fuente: British Petroleum. El FMI no asume ninguna responsabilidad por la exactitud del mapa.

### ¿Supondrá un gran impulso para los ingresos del país?

¿Cuánto puede recibir Georgia por el transporte de petróleo y gas a través del BTC y del SCP? Según los autores (véase el recuadro, pág. 223), Georgia recibirá un 1% adicional de su PIB por este concepto (aproximadamente US\$80 millones) al año a mediano plazo. Si bien estos ingresos aumentarán considerablemente los recursos públicos, no tendrán la misma magnitud que los de los países productores de gas o petróleo, ya que los ingresos tributarios del país son relativamente bajos (en 2004, los impuestos representaron un 18% del PIB). En Azerbaiyán, por ejemplo, los ingresos del sector petrolero representan casi la mitad de los ingresos públicos, es decir, un 10% del PIB en 2004.

### Monetización de los pagos por tránsito en especie

¿Qué puede hacer Georgia para elevar los ingresos procedentes de los nuevos oleoductos? Los autores proponen que las autoridades elaboren planes para monetizar los derechos de peaje en especie por el tránsito de gas (estrategia que exigirá una mejora significativa de la disciplina de pago entre los consumidores de gas del sector nacional) o bien cobrar en efectivo los derechos de tránsito.

Los consumidores se dividen en tres clases: grandes generadores de electricidad/clientes industriales, distribuidores y otros, sobre todo pequeñas empresas. La mayor disciplina de pago se observa entre los clientes de menor tamaño. Ha resultado mucho más difícil aplicar una mayor disciplina a los grandes clientes directos, dado que se consideran "importantes para el sistema", lo que impide la aplicación de una política estricta de desconexión. La disciplina de pago de los

distribuidores también deja que desear, porque estos no han podido o querido imponer esta disciplina a sus propios clientes. Por ejemplo, Tbilgazi, distribuidor propiedad del ayuntamiento de la capital, cobró en efectivo menos del 30% de la facturación en 2002 y cerca de un 23% en 2003, aunque esta tasa aumentó al 33% en 2004.

La monetización del gas recibido en concepto de derechos de tránsito resulta aún más compleja, pues Georgia se ha comprometido a comprar al consorcio SCP cantidades adicionales a precio de descuento durante al menos los primeros cinco años del proyecto. Las autoridades deben elaborar cuanto antes una estrategia que aborde estos problemas, en particular para encontrar clientes que paguen dentro y fuera del país, y construir o alquilar capacidades de almacenamiento. Si resulta difícil monetizar el gas adicional (que Georgia se ha comprometido a comprar) a bajos costos de operación y de almacenamiento, las autoridades podrían cobrar los derechos de tránsito en efectivo.

Las experiencias recientes de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) indican que la monetización de los derechos por tránsito en especie puede resultar difícil. Ucrania recibe de Rusia aproximadamente 25.000 millones de m<sup>3</sup> anuales en concepto de derechos de tránsito por el uso de su red de gasoductos para transportar el gas ruso a Europa occidental y central, así como al sur de Rusia y otros países de la

### Estimación de los ingresos de Georgia por transporte

- En el período de la proyección (2005–12), el BTC se usará para transportar crudo desde el pozo ACG; no se ha incluido el posible transporte de crudo de Kazajstán por el oleoducto, ya que hasta el momento no se ha suscrito ningún acuerdo concreto.
- El BTC se utilizará para exportar crudo de ACG que no puedan enviarse por la actual ruta occidental (Baku-Supsa). En vista del menor costo de transitar por el BTC (US\$0,12 el barril), los ingresos de Georgia por tránsito de crudos se reducirían si el crudo actual se desvía hacia el BTC.
- Georgia recibirá el 5% del gas transportado a través del SCP en calidad de derechos de tránsito y podrá vender ese gas a US\$100 por cada mil metros cúbicos durante el primer año (posteriormente el precio subirá en un 2% anual).
- Los derechos de tránsito del SCP se basan en el contrato suscrito con Turquía en 2001. El importe podría aumentar si se encuentran compradores adicionales para el gas de Shah Deniz.
- No se han tomado en cuenta las posibles utilidades derivadas del derecho de Georgia de adquirir una mayor proporción del gas transportado por el SCP.
- A Georgia no le representa mayores costos la vigilancia de los conductos.

CEI. A un precio de US\$0,05 por m<sup>3</sup>, estos derechos representarían más de US\$1.000 millones anuales. Pero la empresa que recibe y administra los derechos, Naftogaz, es el mayor contribuyente moroso de Ucrania, está atrasado en los pagos por las importaciones de gas de Rusia y Turkmenistán, y no ha podido hacer las inversiones necesarias para el mantenimiento de los gasoductos ucranianos en los últimos años. Debido a los bajos precios y la baja tasa de cobro, el flujo de caja de Naftogaz no es el adecuado. Es evidente que Georgia tendrá que monetizar mucho mejor el ingreso de sus derechos en especie o bien cobrar en efectivo.

Los autores concluyen que la superioridad de la remuneración en especie de los servicios de tránsito del SCP no resulta tan clara. Mientras no se logre una mayor disciplina de pagos en el sector energético, sería más prudente cobrar los servicios de tránsito del SCP en efectivo y aprovechar estas primeras experiencias para monetizar el gas adicional que Georgia se ha comprometido a adquirir. Si todo sale bien, Georgia podría pasar a cobrar en especie los servicios de tránsito.

### Incrementar la transparencia

En vista de que los ingresos en concepto de tránsito de Georgia serán limitados, este país no deberá ocuparse de los problemas fiscales de la volatilidad de precios, el agotamiento del flujo de ingresos o la volatilidad de los tipos de cambio que experimentan los países productores de petróleo y otros países ricos en recursos. Por tanto, no será necesario crear un fondo de recursos naturales para la estabilización o el ahorro. En cambio, los autores señalan que deberán incluirse recursos adicionales en el presupuesto de la administración central para satisfacer las necesidades sociales e infraestructurales urgentes.

A fin de garantizar el buen uso de los ingresos generados por el tránsito, los autores instan al Gobierno de Georgia y a British Petroleum a observar la máxima transparencia en la declaración y el destino que se da a los derechos de tránsito. Manifiestan que la Iniciativa para la Transparencia de las Industrias Extractivas podría constituir un marco útil para la declaración de Georgia. Pero habría que ampliar el modelo que ha desarrollado esta iniciativa (destinado a los países productores de petróleo y gas) para facilitar la declaración en los países de tránsito de estos productos. Las autoridades de Georgia han dado un alentador primer paso en esta dirección al aceptar, en principio, participar en un proyecto piloto de esta iniciativa. ■

Este artículo se basa en "In the Pipeline: Georgia's Oil and Gas Transit Revenues" (IMF Working Paper No. 04/209), de Andreas Billmeier, Jonathan Dunn y Bert van Selm. Pueden adquirirse ejemplares al precio de US\$15. Véanse las instrucciones de pedido en la página 232. El texto completo, en inglés, puede consultarse en [www.imf.org](http://www.imf.org).

## Mauricio debe mejorar su competitividad

**M**auricio ha gozado en los últimos 25 años de un fuerte crecimiento económico y ha vivido transiciones políticas pacíficas desde su independencia del Reino Unido en 1968. Pero el recrudecimiento de la competencia mundial y la desaparición o tajante reducción de regímenes comerciales preferenciales obligan a esta economía abierta y resistente a incrementar su competitividad y adaptar sus productos.

Mauricio ha resistido la tendencia al estancamiento y la pobreza, logrando construir una sólida economía y elevar el nivel de vida de sus 1,2 millones de habitantes. Entre 1980 y 2004, el crecimiento medio fue del 5½% anual y el ingreso anual per cápita pasó de US\$1.610 a US\$4.340 a precios y tipos de cambio constantes de 2000 (véase el gráfico de esta página). Para ello, el país diversificó su economía en el último cuarto de siglo, dejando de depender de un único producto de exportación (el azúcar) para dedicarse a actividades como el turismo, las exportaciones (sobre todo textiles), servicios financieros y, más recientemente, la tecnología de la información y las comunicaciones.

### Un sabor amargo

Pese a la diversificación, el azúcar sigue representando una parte importante de la economía, con cerca del 15% de las exportaciones de mercancías. Gracias a su participación en los Estados ACP (países de África, del Caribe y del Pacífico),

Mauricio exporta azúcar a la UE en virtud del denominado Protocolo del Azúcar, que permite la entrada en régimen exento de derechos de 510.000 toneladas de azúcar de caña en la UE a un precio interno preferencial tres veces superior al precio del mercado internacional. De hecho, Mauricio es el principal beneficiario de este protocolo, pues asume casi el 40% de este contingente.

Sin embargo, a raíz de la reciente impugnación del régimen azucarero de la UE ante la OMC, la UE acordó reducir el precio interno del azúcar en un 39% a lo largo de dos años. La UE indemnizará parcialmente la pérdida de ingresos de los productores europeos, pero se prevé que esta medida supondrá para Mauricio la pérdida de exportaciones por un importe de US\$125 millones.

Si bien esta revisión a la baja del precio del azúcar de la UE no es una sorpresa, la magnitud del recorte y la brevedad del período transitorio conllevan grandes retos. Se espera que la fuerte reducción de los precios europeos haga que la industria azucarera de Mauricio incremente su productividad para reducir sus costos de producción. Es probable que el sector azucarero siga eliminando empleos mediante despidos voluntarios, consolide las operaciones de refinado y diversifique sus mercados a la cogeneración de energía eléctrica y a la producción de ron y etanol.

### Reducción de las oportunidades del sector textil

En los últimos 25 años, la industria textil ha sido el motor de la industrialización de Mauricio, ha dominado su zona franca industrial y ha gozado de un acceso ilimitado a los mercados europeos y, en menor medida, de Estados Unidos. Sin embargo, la eliminación de las cuotas a principios de año ha permitido que productores de bajo costo, como China e India, tengan libre acceso a los principales mercados textiles de Europa y Estados Unidos.

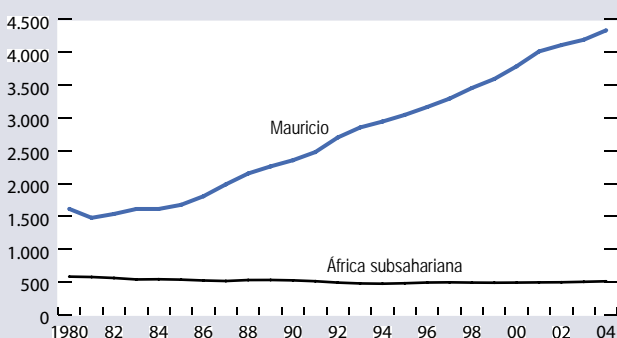
Mauricio sufrió el impacto de esta liberalización mucho antes de enero de 2005. La contribución de su zona franca industrial al aumento del producto se redujo por tercer año consecutivo entre un 5% y un 6%, y su participación en la economía pasó de 12% en 2000 a 9% en 2004. Más importante aún es el descenso del empleo en esta zona que pasó del nivel máximo de 90.700 trabajadores en diciembre de 2000 a 68.000 en diciembre de 2004; veinte de las principales empresas, en su mayoría extranjeras, cerraron y se trasladaron a China y a la provincia china de Taiwan (véase el gráfico de la siguiente página).

La reciente respuesta de Estados Unidos y Europa al fuerte aumento de las exportaciones textiles de China podría dar un respiro temporal a las exportaciones de Mauricio.

### Aumento del ingreso

Mientras que el ingreso per cápita real se ha estancado en África subsahariana, en Mauricio se ha casi triplicado.

(Dólares de EE.UU.<sup>1</sup>)



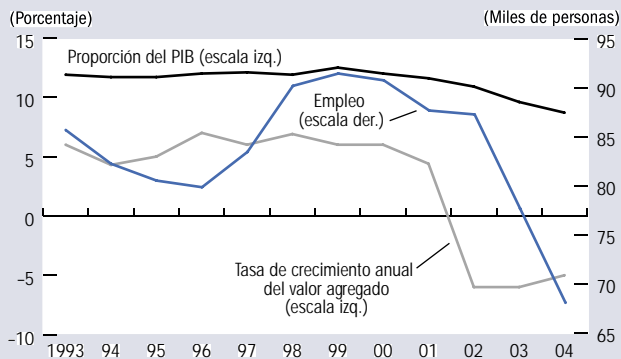
<sup>1</sup>A precios y tipos de cambio de 2000.

Fuentes: Oficina Central de Estadística de Mauricio; Banco de Mauricio, y estimaciones del personal técnico del FMI.



## Puestos de trabajo perdidos

La zona franca de Mauricio ha registrado fuertes descensos en el empleo y el valor agregado desde 2000.



Fuente: Oficina Central de Estadística de Mauricio.

Pero, su industria textil solo sobrevivirá a largo plazo si logra especializarse en los nichos de mercado de alto valor y se dedica a los productos de alta calidad.

Sin embargo, no todo es pesimismo. El turismo y el sector financiero siguen ofreciendo sólidas oportunidades de crecimiento.

### Sol, arena y mar

Aunque la mayor parte del “milagro económico” de Mauricio en los años ochenta y noventa se centró en la zona franca industrial, los resultados del sector turístico también fueron notables. De hecho, entre 1985 y 2000, el sector turístico del país, medido en función del número de turistas que arribaron a Mauricio, aumentó un 340%, superando así a sus competidores regionales, como Maldivas y Seychelles. Otro indicio de la solidez del sector turístico de Mauricio son los resultados obtenidos tras los atentados del 11 de septiembre de 2001 en Estados Unidos. A diferencia de la mayoría de los destinos turísticos, incluidos los del Océano Índico, su sector turístico siguió creciendo en 2001 y 2002.

El sector turístico de Mauricio es, en gran parte, de origen nacional, y varias cadenas de hoteles de lujo tienen establecimientos en el país que pertenecen mayoritariamente a empresarios nacionales. Las autoridades han contribuido al éxito del sector turístico al promocionar un destino exclusivo, mediante, entre otras medidas, el freno al turismo de masas con una política de limitación de vuelos. Esta estrategia se ha justificado por la necesidad de evitar aglomeraciones y preservar el delicado equilibrio étnico y social de la isla. El resultado ha sido un producto turístico dirigido principalmente al mercado europeo de alto poder adquisi-

tivo. Se espera que el turismo siga creciendo en un futuro próximo y siga siendo un importante sector que ofrezca buenas oportunidades de empleo.

### Solidez del sistema financiero

Mauricio tiene uno de los sistemas financieros más antiguos y sofisticados de África. El sector no solo cuenta con una buena capitalización, sino que también es muy rentable. Aunque el sistema bancario ya estaba desarrollado en el momento de la independencia, los buenos resultados económicos de los últimos 25 años han contribuido fuertemente a su expansión. Paralelamente, la solidez y sofisticación del sector financiero han facilitado la diversificación económica. De este modo, se ha creado un círculo virtuoso en el que el sistema financiero y el sector productivo se fortalecen al mismo tiempo, se apoyan mutuamente y contribuyen a su modernización y rentabilidad. Un buen marco regulatorio y una política monetaria dirigida a mantener la estabilidad macroeconómica han contribuido igualmente a reforzar la solidez del sistema financiero. Todo indica que el sector financiero seguirá desempeñando un papel crucial dentro de la economía de Mauricio.

### Los retos futuros

Ahora bien, si se desea facilitar la transición de la economía a actividades más dinámicas, las autoridades económicas deberán redoblar esfuerzos para conservar la estabilidad macroeconómica y una economía abierta, manteniendo, al mismo tiempo, la cohesión social. Asimismo, los mercados deberán ser más flexibles, sobre todo en un mercado laboral sumamente regulado.

Mauricio ha logrado crear instituciones sólidas, como una administración pública competente, un poder judicial independiente, un sector financiero eficaz y bien reglamentado, un sector privado dinámico y, lo que es más importante, un sistema político democrático y estable. Dada la solidez de estas instituciones y el consenso social de la población, Mauricio se halla en una buena situación para superar estos retos económicos. ■

Emilio Sacerdoti y Gamal El-Masry  
FMI, Departamento de Sistemas Monetarios y Financieros  
y Departamento del Hemisferio Occidental

Para mayor información, véase el estudio “Mauritius: Challenges of Sustained Growth”, de Emilio Sacerdoti, Gamal El-Masry, Padamja Khandelwal y Yudong Yao. Pueden adquirirse ejemplares al precio de US\$25. Véanse las instrucciones de pedido en la página 232.

## Tanzanía: Buenas perspectivas sociales y económicas

**E**n la última década, Tanzania ha mejorado considerablemente sus resultados económicos gracias a un ambicioso programa de reformas económicas que ha recibido ayuda oficial para el desarrollo y asistencia de la comunidad internacional. Según un estudio de la serie “IMF Working Papers”, si se intensifican las reformas de la economía rural, Tanzania podría alcanzar, en 2015, uno de los ODM: reducir a la mitad el número de habitantes que viven con menos de US\$1 diario. Volker Treichel, del Departamento de África, dialogó con Jacqueline Irving del Boletín del FMI sobre sus conclusiones.

**BOLETÍN DEL FMI:** Las previsiones del FMI indican que si Tanzania prosigue con las políticas actuales, su economía podría crecer un 5% anual a mediano plazo. ¿Qué políticas y factores han impulsado el aumento del crecimiento de Tanzania desde mediados de los años noventa?

**TREICHEL:** Los buenos resultados de la década pasada se deben en gran parte a los tres pilares de la política nacional. El primero es la estabilización macroeconómica (políticas fiscales y monetarias adecuadas), que ha reducido rápidamente la inflación. El segundo es la liberalización generalizada, que incluye las transacciones en cuenta corriente, el mercado cambiario y los precios agrícolas. El tercero es la privatización a gran escala.

Todas estas políticas han tenido efectos directos y favorables en la actividad económica y han contribuido a aumentar la IED. Este incremento se ha traducido en un crecimiento en sectores como la minería, el turismo, la construcción y los servicios en general, así como en el sector de las manufacturas, que ha crecido rápidamente, aunque desde una base reducida (véase el cuadro). A mediano plazo, Tanzania tendrá que intensificar estas políticas en ámbitos clave como el agrícola y el clima empresarial, para lograr un crecimiento más generalizado que beneficie a los demás sectores económicos.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Por qué la pobreza ha disminuido más en las zonas urbanas que en las rurales desde 1995?

**TREICHEL:** Principalmente, porque el crecimiento económico ha sido mucho mayor en las zonas urbanas, pues los tres pilares han tenido mayores repercusiones en los sectores económicos que predominan en las zonas urbanas. Por ejemplo, los sectores de servicios, construcción y manufacturas están ubicados en Dar-es-Salaam, con una fuerte presencia en otras ciudades. Si bien no existen cuentas nacionales separadas para las economías urbana y rural, calculamos que el

crecimiento real del PIB en los últimos cinco años ha sido superior al 6% anual en Dar-es-Salaam, frente al 4% de Tanzania en su conjunto. Esta diferencia ilustra el escaso crecimiento de la economía rural. El resultado es que la pauta de reducción de la pobreza que observamos coincide ampliamente con la pauta de crecimiento. Si el crecimiento continúa al mismo ritmo en las zonas urbanas y mantiene un ritmo ligeramente superior en las rurales, Tanzania podría reducir a la mitad el número de personas que viven por debajo del umbral de la pobreza en 2015.

**BOLETÍN DEL FMI:** Gran parte de la población de Tanzania vive en zonas rurales y trabaja en la agricultura, por lo que la reducción de la pobreza depende ampliamente de la eficacia de la estrategia de desarrollo rural. ¿Cuáles son los principales elementos de dicha estrategia?

**TREICHEL:** Los resultados de las cosechas presentan variaciones considerables. Desde mediados de los años noventa han mejorado los resultados del té, el tabaco y el marañón, pero los del algodón y el café, que dan trabajo a amplios sectores de la economía, han tenido un menor crecimiento. Por lo tanto, no existe un “factor especial” que estimule un crecimiento acelerado en el sector agrícola. Es fundamental examinar las pautas sectoriales de la actividad económica, cultivo a cultivo, y evaluar los obstáculos que deben salvarse para mejorar la producción. Una medida clave sería reestructurar

### Crecimiento e inflación de Tanzania

La liberalización, la privatización, el aumento de la inversión y unas políticas fiscales y monetarias eficaces han contribuido al crecimiento.

	1990-95		1996-2004	
	Promedio anual	Contribución al crecimiento	Promedio anual	Contribución al crecimiento
	(Porcentaje)	(Puntos porcentuales)	(Porcentaje)	(Puntos porcentuales)
Crecimiento real	2,7	...	5,0	...
Componentes sectoriales del PIB				
Agricultura	3,6	1,7	4,0	2,0
Industria	1,5	0,2	8,1	1,4
Minería	11,8	0,1	15,5	0,3
Manufacturas	0,7	0,1	6,3	0,5
Electricidad y agua	4,4	0,1	4,9	0,1
Construcción	0,3	0,0	9,4	0,4
Servicios	1,9	0,6	5,2	1,6
Comercio y hostelería	2,2	0,4	6,0	1,0
Transporte y comunicaciones	4,1	0,2	5,3	0,3
Servicios financieros y comerciales	2,0	0,1	4,6	0,3
Administración pública y otros servicios	-1,5	-0,1	2,1	0,0
Inflación	29,9	...	8,2	...

Fuente: Autoridades de Tanzania.

los consejos de productores para reforzar los incentivos a la producción. El Gobierno de Tanzania ya ha realizado una importante labor preliminar en este ámbito con la colaboración del Banco Mundial.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cuáles son los principales riesgos para estas perspectivas de crecimiento y reducción de la pobreza?

**TREICHEL:** Obviamente, los efectos de la crisis del VIH/SIDA, que afecta a vastos segmentos de la población rural y urbana. El capital humano se ha visto mermado por la falta de oportunidades educativas. Es preciso mejorar las políticas al respecto, sobre todo en el nivel secundario. El sector privado se ha preocupado por este aspecto, que se ha abordado de forma constante en las mesas redondas de inversionistas y otros foros destinados a mejorar el clima empresarial y las condiciones de inversión de este país. Si se realizasen mayores esfuerzos en este ámbito, se podrían contrarrestar los efectos negativos de la crisis del VIH/SIDA en el capital humano, pese a su enorme magnitud.

Otro riesgo es el lento desarrollo del sector privado. Tanzania deberá suprimir los obstáculos al desarrollo de este sector y mejorar el clima empresarial, en concreto, mediante una reforma de la política y administración fiscales, la infraestructura y la gobernabilidad.

La aplicación de políticas es fundamental para combatir estos riesgos. Actualmente, se están aplicando muchas políticas que fomentarían un crecimiento superior al 5% anual, si se prosiguen estos esfuerzos. Tanzania ha avanzado mucho en los últimos años en el ámbito fiscal, por ejemplo, al racionalizar la administración tributaria, ampliar la base imponible y mejorar la recaudación. Asimismo, en los últimos años se han introducido reformas para ofrecer un servicio de despacho de aduanas más eficaz en el puerto de Dar-es-Salaam.

**BOLETÍN DEL FMI:** En su estudio se menciona la eficacia de la reforma del sector financiero, que en los últimos años ha aumentado considerablemente el crédito de que dispone el sector privado. Sin embargo, algunos importantes segmentos del sector privado, sobre todo en las zonas rurales, siguen sin tener acceso al financiamiento. ¿Qué se puede hacer al respecto?

**TREICHEL:** La evaluación conjunta del FMI y el Banco Mundial del sector financiero de Tanzania de 2003 esboza una solución a este problema. Entre las iniciativas propuestas se encuentran modificar el entorno institucional y normativo del sector financiero, y crear una oficina de calificación crediticia que ofrezca información a los bancos sobre el historial de crédito de sus clientes potenciales. La privatización del Banco Nacional de Microfinanciación, actualmente en curso, será otro paso adelante. Su enorme red de sucursales podría mejorar el acceso de las pequeñas empresas al crédito. Ahora, el reto consiste en aplicar estas y otras reformas financieras, pero la falta de capacidades no ha permitido realizar este proceso.



Equipe Salazar / FMI

Actualmente, se están aplicando muchas políticas que fomentarían un crecimiento superior al 5% anual, si se prosiguen estos esfuerzos.

—Volker Treichel

**BOLETÍN DEL FMI:** Muchos economistas, como William Easterly, Ross Levine y Dani Rodrik, destacan la importancia de las instituciones para un crecimiento económico sostenible. ¿Cuál es la situación de Tanzania a este respecto?

**TREICHEL:** La calidad de las instituciones es crucial. La debilidad del clima empresarial de Tanzania se debe a la falta de instituciones sólidas. La mejora de estas contribuiría a resolver las quejas del sector privado sobre la administración tributaria y aduanera. De igual modo, las deficiencias de gestión son deficiencias de calidad de las instituciones. Las deficiencias del ordenamiento jurídico, como la no ejecución de contratos, están asociadas a la calidad de las instituciones. Incluso las malas infraestructuras guardan relación con la debilidad

de las instituciones. La construcción y el mantenimiento de carreteras y los proyectos de generación de electricidad, por ejemplo, pueden verse obstaculizados por la falta de recursos institucionales y humanos. ■

Pueden adquirirse ejemplares de *Tanzania's Growth Process and Success in Reducing Poverty* (IMF Working Paper No. 05/35), al precio de US\$15. Véanse las instrucciones de pedido en la pág. 232. El texto completo, en inglés, puede consultarse en [www.imf.org](http://www.imf.org).

## Mejorar la eficacia de la supervisión

El diálogo actual entre el FMI y los países miembros sobre sus políticas económicas —supervisión, según el lenguaje característico del FMI— es un elemento fundamental de su misión de contribuir a garantizar la estabilidad del sistema monetario internacional y evitar crisis. Por su importancia, el FMI realiza exámenes bienales de la supervisión a fin de mantener y mejorar su eficacia. Aunque en todos los exámenes se formulan recomendaciones para mejorar la supervisión, el Directorio Ejecutivo del FMI propuso una novedad en su examen de julio de 2004: definió seis prioridades y encargó a sus funcionarios el seguimiento del avance hacia su consecución. Lynn Aylward, del Departamento de Elaboración y Examen de Políticas del FMI, informa sobre el trabajo del personal y los avances registrados hasta la fecha.

Los objetivos fundamentales de la supervisión de políticas económicas y del asesoramiento que brinda el FMI son los mismos que en 1977, cuando el Directorio Ejecutivo decidió ponerla en marcha. Pero el marco de la supervisión no es estático. Las lecciones aprendidas como resultado de importantes cambios y fenómenos internacionales han contribuido a su evolución. En el examen más reciente, el Directorio Ejecutivo recomendó que el FMI priorice y realice un seguimiento de los objetivos de sus mecanismos de supervisión. En particular, el examen estableció seis objetivos prioritarios: especialización de las consultas ordinarias (“del Artículo IV”) del FMI con sus países miembros; tratamiento más profundo de las cuestiones cambiarias; refuerzo de la supervisión del sector financiero; mayor atención a las externalidades regionales y mundiales en la supervisión de un país; avances en la mejora de la sostenibilidad de la deuda y la reducción de los factores de vulnerabilidad del balance; y más estudios sobre la supervisión que ejerce sobre los países de bajo ingreso.

Como primer paso en el camino hacia estas prioridades, el FMI actualizó y afinó el asesoramiento que brinda a su propio personal. Estas directrices recogen lo que la institución ha aprendido sobre cómo llevar a cabo una evaluación bien enfocada y de alta calidad. ¿Qué aspectos destacan estas directrices en cada una de las seis áreas prioritarias?

### Abordar las prioridades

**Especialización.** Al restringir y especializar el temario de las consultas del Artículo IV, la supervisión debe tener en cuenta todos los temas que podrían tener importancia, pero en última

instancia habrá que mantener un enfoque selectivo que permita abordar las cuestiones clave para cada país. La supervisión del FMI ya no está limitada a las políticas fiscales, monetarias y cambiarias, como ocurría en sus primeros años. Ahora también abarca cuestiones sobre el sector financiero y otras estructurales e institucionales que afectan a las condiciones y perspectivas macroeconómicas. Los cambios de la cuenta de capital, los análisis sobre sostenibilidad de la deuda, las evaluaciones de la vulnerabilidad ante posibles crisis de la balanza de pagos o cambiarias, así como la atención a la gobernabilidad y los problemas sociales figuran entre las posibles cuestiones de interés.

Aunque esta evolución, que algunos calificarían de expansión, asegura la eficacia de la supervisión, también resulta un desafío para el personal, que debe buscar el equilibrio entre especialización y exhaustividad. Para poner en práctica la recomendación de especialización del Directorio, el personal ha optado, entre otras medidas, por un enfoque más selectivo en su seguimiento de cuestiones tradicionalmente ajenas a las esferas de competencia del FMI. Para las consultas del Artículo IV,

el personal siempre ha elegido asuntos de importancia macroeconómica y, dentro de estos, se ha centrado en aquellas cuestiones prioritarias para la “escala de factores que preocupan a la institución”, es decir: problemas relacionados con la sostenibilidad externa, la vulnerabilidad ante posibles crisis de la balanza de pagos o cambiarias, el crecimiento sostenible con estabilidad de los precios, y el impacto sistémico o regional de las políticas de las grandes economías.

A partir del examen de 2004, el personal es más selectivo en la cobertura que presta a las cuestiones comerciales y a los asuntos con trascendencia macroeconómica ajenos a las esferas en que tradicionalmente se ha especializado el FMI. En particular, se presta más

atención a la integración de dichos asuntos en los debates generales sobre políticas y se realiza un uso adecuado de las actuales fuentes de información del FMI —como los Informes sobre la Observancia de los Códigos y Normas (IOCN)—, así como del Banco Mundial y otras fuentes fiables. El personal del FMI también trabaja para lograr una definición estratégica de los temas que se abordarán en las consultas con cada país, mediante “reuniones preparatorias” dentro del FMI y un intercambio de impresiones con las autoridades del país en cuestión sobre los asuntos prioritarios en cada momento.

**Mayor atención a los tipos de cambio.** En respuesta al llamamiento del Directorio Ejecutivo de un tratamiento más

A partir del examen de 2004, el personal es más selectivo en la cobertura que presta a las cuestiones comerciales y a los asuntos con trascendencia macroeconómica ajenos a las esferas en que tradicionalmente se ha especializado el FMI.



directo y abierto de las cuestiones cambiarias, el personal está realizando un uso más sistemático de un amplio conjunto de indicadores y otras herramientas de análisis para evaluar la competitividad externa. Para ello, se cercioran de que cada consulta del Artículo IV incluya una descripción precisa del régimen cambiario, una evaluación franca de su pertinencia y coherencia con las políticas subyacentes y una evaluación llana del nivel de sus tipos de cambio. A fin de reforzar el tratamiento de las cuestiones cambiarias se ha procedido, entre otros esfuerzos, a presentar el diálogo sobre políticas que mantiene el personal de la institución con las autoridades de cada país de una manera exhaustiva y equilibrada, sobre todo cuando no exista acuerdo entre ellos.

#### **Refuerzo de la supervisión del sector financiero.**

La crisis financiera de Asia, que demostró que incluso los países con políticas macroeconómicas sólidas pueden tener problemas serios debido a los puntos débiles de sus sectores financieros, llevó al FMI a convertir al sector financiero en una de las áreas básicas de sus procedimientos de supervisión. Aunque se ha avanzado mucho en este ámbito, gracias entre otras iniciativas al Programa de Evaluación del Sector Financiero (PESF) del FMI y el Banco Mundial, el examen de julio de 2004 concluyó que la cobertura de las cuestiones financieras era inferior a la prestada a otras cuestiones relacionadas con las esferas tradicionales de especialización del FMI, como las políticas fiscales, monetarias y cambiarias.

Para solucionar esto, el Directorio recomendó que se reforzara la supervisión del sector financiero. Por ello, el personal intenta utilizar todas las opciones disponibles para aplicar los conocimientos técnicos necesarios al análisis del sector financiero. Esto conlleva recurrir a los informes del PESF, reevaluaciones y actualizaciones, e involucrar a expertos del Departamento de Sistemas Monetarios y Financieros y del Departamento de Mercados Internacionales de Capital en las consultas del Artículo IV o en misiones "especiales" que se concentrarían en asuntos financieros y contribuir a la evaluación global de la economía por parte del equipo del Artículo IV. Las principales conclusiones de los análisis sobre el sector financiero también se están integrando mejor en la evaluación general de la vulnerabilidad y los debates sobre las políticas de cada país miembro.

**Atención a los avances regionales y mundiales.** Para ayudar a garantizar que la supervisión de un país tenga en cuenta to-

das las conclusiones de los ejercicios de supervisión regional y multilateral, los informes del Artículo IV establecen ahora relaciones más explícitas entre la evolución económica pasada y la prevista para el futuro, así como las condiciones económicas y financieras mundiales. También analizan en mayor detalle los puntos débiles clave de cada país en relación con los riesgos económicos y financieros mundiales.

Cuando es necesario, los informes del personal del FMI abordan el posible efecto de importantes cambios económicos en los principales socios regionales o comerciales, incluyendo un análisis más detallado de los aspectos relacionados con la supervisión multilateral y de interés para un país determinado. Los economistas del FMI que realizan la supervisión de los paí-

ses grandes prestan más atención a los efectos regionales o sistémicos (los efectos secundarios o externalidades) de sus políticas y su evolución económica. En cuanto a la necesidad de integrar la supervisión nacional, regional y multilateral, el personal del FMI analiza con más detalle cada país haciendo un mayor uso de los estudios comparativos de países del FMI.

**Mejora de la medición.** En su examen de julio de 2004, el Directorio Ejecutivo también exigió que se ayudara a los países miembros a mejorar la sostenibilidad de su deuda y a reducir la vulnerabilidad de su balance. Según los primeros datos, la insistencia actual de la institución en refor-

zar la evaluación de la vulnerabilidad ya ha dado fruto. Algunos elementos de dicha evaluación ya se han integrado en los debates sobre políticas generales con los países miembros; se presta atención constante a las políticas necesarias para afrontar los riesgos detectados en esta evaluación y se han registrado nuevos avances en las técnicas de análisis.

En cuanto a la supervisión de países miembros de bajo ingreso, el personal del FMI recurre a las consultas del Artículo IV para reforzar el análisis de las crisis externas, que podrían descarrilar las tendencias de crecimiento de los países pobres, y analiza marcos macroeconómicos alternativos contruidos sobre supuestos que contemplan volúmenes de ayuda diferentes.

Todas estas medidas constituyen una buena base para evaluar si el FMI está realmente mejorando la eficacia de su supervisión, una cuestión fundamental para el próximo examen de la supervisión de los países. ■

Lynn Aylward

FMI, Departamento de Elaboración y Examen de Políticas



Masoud Elendi/FMI



## La importancia de medir la gobernabilidad

**A**ctualmente, la gobernabilidad es crucial para el desarrollo. Cuando el G-8 anunció su intención de duplicar la ayuda a África el 8 de julio, gran parte del comunicado se dedicó a “promover la gobernabilidad”. Y aunque eliminar ciertos compromisos asociados a la deuda parece haberse convertido en el nuevo mantra de la comunidad del desarrollo, la gobernabilidad de los países receptores será objeto de inspección minuciosa. Pero, ¿qué es exactamente la gobernabilidad y cómo se mide? Aart Kraay, uno de los pioneros de la base de datos de los indicadores de gobernabilidad del Banco Mundial —considerada como la más avanzada—, realizó una presentación sobre el tema en un seminario organizado por el Instituto del FMI el 16 de junio.

La base de datos del Banco Mundial consta de seis dimensiones de gobernabilidad (véase el recuadro), que van desde la “voz y rendición de cuentas” hasta el “control de la corrupción”. Contiene datos sobre 209 países durante un período de ocho años (1996–2004), obtenidos de 37 fuentes, entre las que figuran panoramas comparativos de empresas, agencias comerciales de evaluación de riesgo, grupos de expertos, organismos gubernamentales y organizaciones internacionales.

Casi todos los datos se basan en percepciones. ¿Por qué? Según Kraay, es razonable usar datos subjetivos (por ejemplo, preguntando a las empresas si creen que el gobierno interfiere en sus decisiones de inversión), en lugar de datos objetivos (por ejemplo, el número de policías que patrullan las calles). Las percepciones son fundamentales en lo que respecta a la gobernabilidad, porque las leyes a menudo se incumplen o se explotan en beneficio propio. Puede que un país cuente con representación proporcional, pero si las elecciones son objeto de fraude continuo, el sistema electoral importa poco. Por ello, los indicadores de gobernabilidad basados en datos subjetivos son más informativos sobre ciertas dimensiones de la misma que los basados en datos objetivos.

### Un proceso imperfecto

Si aceptamos esta premisa, cabe preguntarse cuál es el grado de precisión de los indicadores. ¿Es justificable conceder ayuda a un país en detrimento de la asignada a otro basándonos en datos recopilados así? Kraay no abordó esta pregunta directamente, aunque sí analizó minuciosamente la calidad de los indicadores. Muchas modificaciones en los indicadores de gobernabilidad afectan poco al margen de error,

incluso durante el período de ocho años que estos cubren; además, los datos incluyen mucha información irrelevante. El margen de error, diferente para cada país, suele deberse a dos factores: las diferencias comparativas en el número de fuentes utilizadas para valorar la gobernabilidad de cada país y las diferencias en la fiabilidad de las fuentes utilizadas para cada país.

Entre los países en que los cambios de gobernabilidad (medidos, por ejemplo, en cuanto a voz y rendición de cuentas) caían dentro del margen de error y eran, por tanto, insignificantes, figuraban Filipinas, Bolivia y Brasil. Pero en otros casos, incluidos Haití, Côte d’Ivoire, Nepal, Venezuela y Zimbabwe, la gobernabilidad se deterioró en gran medida, mientras que mejoró en Letonia, Serbia, Sierra Leona y Tanzania. Kraay señaló que, según las estimaciones de su equipo, los cambios reales en materia de gobernabilidad

tienen la mitad de la importancia *que se les atribuye*, lo que debería tenerse en cuenta al utilizar la base de datos. Sin embargo, es fundamental señalar que estos márgenes de error no solo se producen con los indicadores de gobernabilidad subjetivos o basados en percepciones. En realidad, se dan en cualquier iniciativa de medición de la gobernabilidad, independientemente de los datos utilizados.

La gobernabilidad no es un “artículo de lujo” que solo pueden permitirse los países más ricos.

—Aart Kraay

Es importante que los planificadores de políticas tengan en cuenta este factor.

### Gobernabilidad y crecimiento

Desde hace tiempo, los economistas saben que existe una estrecha correlación entre gobernabilidad y crecimiento económico a largo plazo, aunque es difícil definir con precisión la naturaleza de esta relación. Esto se debe a que el crecimiento también depende de otros factores, como geografía, comercio, capital humano y distintos tipos de instituciones. Algunos trabajos de investigación recientes han analizado este problema de forma comparativa, evaluando, por ejemplo, el efecto del comercio y la gobernabilidad sobre el crecimiento. Según Kraay, queda mucho por hacer para que los economistas lleguen a comprender la relación entre gobernabilidad y crecimiento.

Aun así, el Banco Mundial estima que un país que mejore la calidad de su gobernabilidad para pasar de un nivel bajo a un nivel medio puede cuadruplicar la renta per cápita de su población a largo plazo, reduciendo al mismo tiempo la mortalidad infantil y el analfabetismo. La dirección de causalidad está clara: la mejora de la gobernabilidad genera mayores

ingresos, no a la inversa. En palabras de Kraay, la gobernabilidad no es un “artículo de lujo” que solo pueden permitirse los países más ricos. Esto significa que no debe justificarse la decepcionante evolución de la gobernabilidad en muchos países pobres por sus bajos ingresos: tanto países ricos como pobres pueden mejorar su gobernabilidad, sean cuales sean sus niveles de ingreso.

### Crecimiento sin gobernabilidad

Lamentablemente, esto también significa que unos mayores ingresos no implican necesariamente una buena gobernabilidad. Los trabajos de investigación de Kraay y sus colegas indican que la inexistencia de un círculo virtuoso entre crecimiento y gobernabilidad hace que los esfuerzos para erradicar la corrupción sean necesarios en todos los casos, independientemente de la evolución económica de un país. En realidad, la renta per cápita podría llegar a perjudicar a la gobernabilidad, máxime si una élite social influye indebidamente e ilícitamente en la formulación de leyes, políticas y normas del Estado, algo que Kraay denomina “la toma del Estado”.

La toma del Estado es diferente de la corrupción convencional (práctica del soborno para influir en la *ejecución* de leyes y

normas) y puede tener consecuencias más importantes. La toma del Estado puede afectar seriamente a la capacidad de un país para beneficiarse de su crecimiento económico: si las ventajas resultantes del mismo benefician solo a la minoría responsable de la inadecuada gobernabilidad, cualquier efecto positivo del aumento de ingresos podría verse neutralizado por la influencia negativa de la élite, según Kraay. Distintas investigaciones recientes consideran que la toma del Estado constituye un problema fundamental en muchos países en transición, y los datos disponibles indican que ya se ha extendido también a Latinoamérica.

¿Cómo afecta esto a África, a la ayuda y al alivio de la deuda acordados por el G-8? Mientras que los países de bajo ingreso probablemente tengan que esforzarse para satisfacer a los donantes en su exigencia de que la ayuda se use adecuadamente, aún hay muy pocas recomendaciones sobre la forma de alcanzar

la deseada mejora institucional y la consolidación del imperio de la ley. Pero al menos, ahora, tenemos una idea más clara de qué es la gobernabilidad, cómo evoluciona en el mundo y cuán importante es para el desarrollo económico. ■

—Aart Kraay

Camilla Andersen

FMI, Departamento de Relaciones Externas

## El significado de la gobernabilidad

Los indicadores de gobernabilidad del Banco Mundial se basan en seis dimensiones:

- **Voz y rendición de cuentas:** incluye indicadores que miden varios aspectos del proceso político, como libertades civiles, derechos políticos y humanos, y el grado en que los ciudadanos de un país pueden elegir a sus gobernantes.
- **Estabilidad política y ausencia de violencia:** combina varios indicadores que miden la percepción de la probabilidad de que un gobierno se desestabilice o sea derrocado por medios inconstitucionales, entre ellos la violencia y el terrorismo internos.
- **Efectividad gubernamental:** combina respuestas sobre la calidad del servicio público, la independencia de la función pública de la presión política y la credibilidad del compromiso gubernamental con determinadas políticas.
- **Calidad regulatoria:** se basa en políticas que entorpecen el funcionamiento eficiente del mercado, como el control de los precios o la supervisión inadecuada de los bancos, así como la

percepción de la carga que supone la excesiva reglamentación en ámbitos como el comercio exterior y el desarrollo empresarial.

- **Estado de Derecho:** incluye varios indicadores que miden hasta qué punto los ciudadanos confían en las normas y las cumplen. Estos indicadores incluyen la percepción de la incidencia de la delincuencia, la eficacia y previsibilidad de la justicia y la capacidad de garantizar contratos.
- Finalmente, **control de la corrupción:** mide la corrupción, definida como el ejercicio del poder público para la obtención de beneficios personales. Se basa en numerosas variables obtenidas de informes y encuestas a expertos.

Para mayor información sobre la labor del Banco Mundial en materia de gobernabilidad, sírvase consultar el sitio [www.worldbank.org/wbi/governance/index.html](http://www.worldbank.org/wbi/governance/index.html). Los indicadores de gobernabilidad pueden consultarse en [www.worldbank.org/wbi/governance/esp/govdata\\_e.html](http://www.worldbank.org/wbi/governance/esp/govdata_e.html).

## Una mayor integración económica de América Central

Después de la denominada “década perdida” de los años ochenta, en que los conflictos civiles y problemas económicos paralizaron la región, América Central ha avanzado notablemente en su compromiso con la paz, la democracia y las reformas orientadas a una economía de mercado. Pero los problemas siguen siendo generalizados, las instituciones clave requieren apoyo y la cooperación regional todavía es incipiente en muchos ámbitos.

En el Foro del Libro del FMI del 21 de julio se analizaron las perspectivas para esta región, partiendo de un estudio de la serie “Occasional Papers” (véase el recuadro) y de las opiniones de dos embajadores y un analista político de Washington.

Como introducción al debate, Markus Rodlauer y Alfred Schipke (del Departamento del Hemisferio Occidental del FMI y compiladores del estudio) analizaron el contexto económico, social y político que determina la formulación de políticas. También se abordó el posible Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica, la República Dominicana y Estados Unidos (CAFTA-RD), que permitiría avanzar en la integración económica y reforzar la competitividad en los mercados mundiales.

### Comercio, inversión y crecimiento

Rodlauer y Schipke señalaron que el CAFTA-RD abre la posibilidad de impulsar el comercio, la inversión y el crecimiento, reduciendo la volatilidad de la producción. Pero para que estas promesas se hagan realidad, se necesitarán reformas que mejoren el clima para la inversión privada, sobre todo reforzando las instituciones y el imperio de la ley. También destacaron la necesidad de apuntalar los ingresos fiscales (en particular, mejorando la coordinación tributaria dentro de la región) y hacer frente a los altos niveles de deuda pública (excepto en Guatemala). En su opinión, estas medidas de refuerzo son la llave para acceder a los beneficios de la integración.

Para Salvador E. Stadthagen, Embajador de Nicaragua en Estados Unidos, el estudio del FMI

confirmó sus expectativas de que el acuerdo elevaría la inversión extranjera directa (IED). Según Stadthagen, “para Nicaragua, donde la base de capital es muy limitada”, la IED es crucial; y el acuerdo es una señal de apoyo y compromiso inequívocos con la región de su principal socio comercial, respaldando con ello las estructuras democráticas y de economía de mercado ya existentes.

José Guillermo Castilla Villacorta, Embajador de Guatemala en Estados Unidos, dijo que la Iniciativa

para la Cuenca del Caribe de 1983 quintuplicó el comercio con Estados Unidos y produjo una “gran diversificación de las exportaciones”. Recalcó que el CAFTA-RD supone una gran oportunidad para los países pobres y destacó su estrategia de crecimiento orientada a la exportación. Citando a un compatriota, recordó que “hemos pasado los últimos 100 años plantando maíz y frijoles y no hemos logrado salir de la pobreza. Esto representa una verdadera oportunidad”. También manifestó su esperanza de que el pacto mejore la gobernabilidad, refuerce las instituciones y estimule la cooperación entre naciones.

Peter Hakim, Presidente del Diálogo Interamericano, alabó los recientes avances económicos y sociales de América Central, pero los consideró todavía “muy inadecuados”. También mostró su preocupación, porque la paz y la democracia son todavía muy frágiles en la región. Sin embargo, expresó su confianza en que el CAFTA-RD representará una oportunidad de aumentar el crecimiento, fomentar la integración y reforzar las reformas. Pero ¿ayudará a reducir la pobreza o beneficiará solo a una élite reducida? Según Hakim, esto es una cuestión fundamental de la que dependerá en gran medida el éxito del CAFTA-RD. ■



Eugene Salazar/FMI

Salvador E. Stadthagen, Embajador de Nicaragua en Estados Unidos.

Pueden adquirirse ejemplares de *Central America: Global Integration and Regional Cooperation* (IMF Occasional Paper No. 243) al precio de US\$25 (US\$22 para catedráticos y estudiantes universitarios). La versión en español se publicará próximamente. Véanse las instrucciones de pedido en esta página.

Laura Wallace  
Directora

Sheila Meehan  
Redactora Principal

Christine Ebrahim-zadeh  
Jefa de producción

Camilla Andersen  
Jacqueline Irving

Conny Lotze  
Redactoras

Maureen Burke  
Lijun Li

Kelley McCollum  
Ayudantes de redacción

Julio Prego  
Diseñador gráfico

Con la colaboración de  
Graham Hacche  
Prakash Loungani

### Edición en español

División de Español  
Departamento de Tecnología  
y Servicios Generales

Rodrigo Ferrerosa  
Traducción

Magaly B. Torres  
Corrección de pruebas

Christine K. Brown  
Composición gráfica

El Boletín (ISSN 0250-7240) es una publicación del FMI. Durante el año aparecen 22 números en español, francés e inglés, además de *El FMI en Foco*. Las opiniones e información publicadas no representan necesariamente la posición oficial del FMI. Los mapas que se publican para orientar a los lectores provienen de la sexta edición de *Atlas of the World*, de *National Geographic*; los nombres y las fronteras que aparecen en los mismos no reflejan la posición del FMI con respecto a la situación jurídica de ningún territorio, ni tampoco la conformidad de la institución en relación con dichas fronteras. El material publicado puede reproducirse mencionando la fuente de información, salvo las fotografías e ilustraciones que no pueden reproducirse en forma alguna. La correspondencia debe dirigirse a: Current Publications Division, Room 7-106, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-8585; correo electrónico: [imfsurvey@imf.org](mailto:imfsurvey@imf.org).

El precio de la suscripción anual, para empresas privadas y particulares, es de US\$109. Para solicitar la suscripción al *Boletín del FMI* o publicaciones del FMI, sírvase dirigirse a: IMF Publication Services, Box X2005, IMF, Washington, DC 20431 EE.UU. Tel.: (202) 623-7430; Fax: (202) 623-7201; Correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org). El *Boletín del FMI* se distribuye por correo aéreo (Canadá, Estados Unidos y México: first class; otros países: airspeed).